



Međunarodni sud za krivično
gonjenje lica odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-03-69-T
Datum: 7. oktobar 2010.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM I

U sastavu: sudija Alphons Orié, predsjedavajući
sudija Michèle Picard
sudija Elizabeth Gwaunza

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 7. oktobra 2010.

TUŽILAC

protiv

**JOVICE STANIŠIĆA
FRANKA SIMATOVIĆA**

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTEVU TUŽILAŠTVA ZA PRIHVATANJE SVEDOČENJA JF-070
NA OSNOVU PRAVILA 92^{quater}**

Tužilaštvo
g. Dermot Groome

Branioci Jovice Stanišića
g. Geert-Jan Alexander Knoops
g. Wayne Jordash

Branioci Franka Simatovića
g. Mihajlo Bakrač
g. Vladimir Petrović

PRETRESNO VEĆE I Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Veće);

REŠAVAJUĆI po "Zahtevu tužilaštva za prihvatanje svedočenja JF-070 na osnovu pravila 92*quater*" podnesenom 6. septembra 2010. na javnoj osnovi s poverljivim Dodatkom A i B (dalje u tekstu: Zahtev), kojim tužilaštvo traži prihvatanje na osnovu pravila 92*quater* ranijeg svedočenja svedoka JF-070 u predmetu *Tužilac protiv Slobodana Miloševića* (dalje u tekstu: predmet *Milošević*), 13 povezanih dokaznih predmeta, tri izjave koje je dao taj svedok i njegovog izvoda iz matične knjige umrlih (dalje u tekstu: Predloženi dokazi);¹

IMAJUĆI U VIDU da tužilaštvo tvrdi da je svedok JF-070 preminuo 28. juna 2010. i da su Predloženi dokazi relevantni, pouzdani i u velikoj meri potkrepljeni od strane drugih svedoka koji svedoče o događajima u Zvorniku;²

IMAJUĆI U VIDU "Odgovor odbrane na Zahtev tužilaštva za prihvatanje svedočenja JF-070 na osnovu pravila 92*quater*", dostavljen na poverljivoj osnovi 22. septembra 2010. (dalje u tekstu: Odgovor), u kom se Stanišićeva odbrana protivi Zahtevu oslanjajući se na argumente koje je iznela u svom ranijem podnesku;³

IMAJUĆI U VIDU da Simatovićeva odbrana nije odgovorila na Zahtev;

IMAJUĆI U VIDU da je merodavno pravo koje uređuje prihvatanje svedočenja na osnovu pravila 92*quater* Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik) navedeno u "Odluci po Zahtevu tužilaštva da se svedočenje svedoka B-179 prihvati na osnovu pravila 92*quater*";⁴

IMAJUĆI U VIDU da je opšte argumente u vezi s pravom optuženih da unakrsno ispituju svedoke,⁵ kao i pitanjem povezanih dokaznih predmeta,⁶ na koje se Stanišićeva odbrana

¹ Zahtev, par. 1, 11; Dodaci A i B.

² Zahtev, par. 2, 4, 6, 8, 10, Dodatak B.

³ Odgovor, par. 3, gdje se upućuje na "Odgovor tužilaštva na osnovu pravila 92*bis*, Obaveštenje na osnovu pravila 94*bis* i Zahtev za odobrenje za prekoračenje ograničenja broja stranica", 9. juli 2007. (poverljivo) (dalje u tekstu: Odgovor na osnovu pravila 92*bis*). Stanišićeva odbrana je 20. septembra 2010. dostavila putem neformalne korespondencije svoj odgovor na Zahtev. Veće je 21. septembra 2010. zatražilo od Stanišićeve odbrane da formalno dostavi svoj odgovor najkasnije do 22. septembra 2010.

⁴ V. Odluka po Zahtevu tužilaštva da se svedočenje svedoka B-179 prihvati na osnovu pravila 92*quater*, 11. mart 2010, par. 27-34.

⁵ V. Odgovor na osnovu pravila 92*bis*, par. 8 i dalje.

oslanja pozivajući se na njih, Veće razmotrilo u "Odluci po zahtevima tužilaštva za prihvatanje pismenih dokaza na osnovu pravila 92*bis*";⁷

UZIMAJUĆI U OBZIR da se ovo Veće uverilo da je svedok JF-070 preminuo i da je prema tome nedostupan u smislu pravila 92*quater*(A)(i);

UZIMAJUĆI U OBZIR da okolnosti u kojima su Predloženi dokazi predloženi, naročito činjenica da je raniji iskaz svedoka JF-070 podvrgnut unakrsnom ispitivanju u predmetu *Milošević*, i da okolnosti u kojima su predložene izjave svedoka date i zabeležene, pružaju Predloženim dokazima čvrste pokazatelje pouzdanosti;

UZIMAJUĆI U OBZIR da se Predloženim dokazima ne dokazuju dela i ponašanje optuženih za koja se terete u Optužnici i da su oni potkrepljeni drugim dokazima u ovom predmetu;⁸

UZIMAJUĆI DALJE U OBZIR da su u predmetu *Milošević* odobrene zaštitne mere za svedoka JF-070 koje, na osnovu pravila 75(F)(i), ostaju na snazi u ovom postupku;⁹

KONSTATUJUĆI da Predloženi dokazi ispunjavaju uslove iz pravila 89 pošto su relevantni i imaju dokaznu vrednost za optužbe u Optužnici i da njihovu dokaznu vrednost suštinski ne nadmašuje potreba da se obezbedi pravično suđenje;

KONSTATUJUĆI da bi Predložene dokaze trebalo prihvatiti na osnovu pravila 92*quater*;

IZ GORENAVEDENIH RAZLOGA, NA OSNOVU pravila 75(F)(i), 89 i 92*quater* Pravilnika,

ODOBRAVA Zahtev;

UVRŠTAVA u spis:

- Tri izjave sa brojem na osnovu pravila 65*ter*: 1156 (zapečaćene);

⁶ V. Odgovor na osnovu pravila 92*bis*, par. 27 i dalje.

⁷ V. Odluka po zahtevima tužilaštva za prihvatanje pismenih dokaza na osnovu pravila 92*bis*, 7. oktobar 2010. (dalje u tekstu: Odluka na osnovu pravila 92*bis*), par. 35-36, 49 i dalje, 60.

⁸ V. svedoci JF-007. B-161, kao i, potencijalno, svedok na osnovu pravila 92*bis* B-1769; v. takođe Odluka na osnovu pravila 92*bis*, par. 31, 42-43.

⁹ V. *Tužilac protiv Slobodana Miloševića*, predmet br. IT-02-54-T, Odluka po zahtevu optužbe za određivanje zaštitnih mera za suđenje za svedoke koji su navedeni kao B-1098, B-1237, B-1775, i B-1518, 6. maj 2003.

- Transkript: Predmet IT-02-54-T (T.21318:1-T.21384:24) (zapečaćen);
- Povezane dokazne predmete sa brojevima na osnovu pravila 65ter: 42, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 569 (zapečaćen), 570, 1154, 1155 (zapečaćen), 5485 (zapečaćen);
- Izvod iz matične knjige umrlih priložen kao Dodatak B (zapečaćen).

TRAŽI od sekretara da dodeli brojeve dokaznog predmeta prihvaćenim dokumentima i obavesti strane u postupku i Veće o brojevima dokaznog predmeta koji su im dodeljeni.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija merodavna.

/potpis na originalu/

sudija Alphons Orié,
predsedavajući

Dana 7. oktobra 2010.
U Hagu,
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]